

Nikon

BINOCULARS/BINOCULARES/JUMELLES/BINÓCULO

En

Es

Fr

Pt

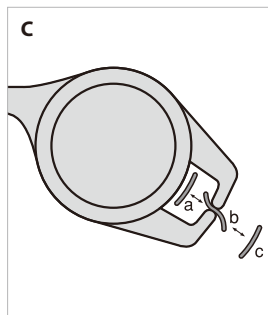
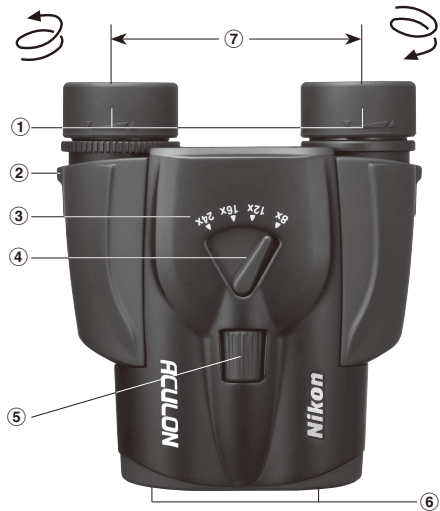
***ACULON* T11**



8-24x25

**Instruction manual/Manual de instrucciones/
Manuel d'utilisation/Manual de instruções**

English	p. 4-5
Español	p. 6-7
Français	p. 8-9
Português brasileiro	p. 10-11



Nomenclature

En Please refer to the numbered images on page 3.

Es

① Eyecup

⑥ Objective lens

Fr

② Neck strap eyelet

⑦ Interpupillary distance

Pt

③ Magnification indication

⑧ Dioptre ring

④ Zoom lever

⑨ Dioptre index

⑤ Focusing ring

⑩ 0 (zero) dioptre position

ITEMS SUPPLIED

Binoculars

Eyepiece lens cap

Soft case

Neck strap

Eyecups

For directions in which to turn the eyecups, please refer to the image on page 3.

- For eyeglass wearers, use fully retracted.
- For non-eyeglass wearers, use fully extended.

Zoom lever

Magnification can be changed by moving the zoom lever.

When viewing the subject at a different magnification, first correctly adjust focusing at a higher magnification. This minimizes blurring, which may occur when you change magnification.

- This product is not waterproof. Therefore, avoid getting it wet from rain, water splashes, etc.
- To keep your binoculars in excellent condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer.

- Specifications and design are subject to change without notice.
- No reproduction in any form of this "Instruction Manual," in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.

Neck strap and caps during observation

Please refer to images A, B and C on page 3.

Neck strap

Attach the neck strap as illustrated **(A)**, taking care to avoid twisting the strap.

Eyepiece cap

There are two ways you can position the eyepiece cap as you observe your subject.

1. Remove the eyepiece cap from the eyepieces and allow it to hang from the neck strap.
2. Remove the eyepiece cap from the eyepieces, then detach the right strap from the cap and allow it to hang from the left neck strap **(B)**.

To attach/detach the eyepiece cap, pull the neck strap through the slits as shown in image **(C)** in the following order:

- Attaching: c → b → a
- Detaching: a → b → c

Specifications

Type: Porro prism zoom binoculars			
Model	8-24x25	Relative brightness	9.6*
Magnification (x)	8-24	Eye relief (mm)	13.0*
Effective diameter of objective lens (mm)	25	Close focusing distance, approx. (m/ft.)	4.0/13.1
Angular field of view (real) (°)	4.6*	Interpupillary distance adjustment (mm)	56-72
Angular field of view (apparent) (°)**	35.6*	Length (mm/in.)	123/4.8
Field of view at 1,000m/yds. (m/ft.)	80/241*	Width (mm/in.)	109/4.3
Exit pupil (mm)	3.1*	Weight (g/oz.)	305/10.8

* When minimum magnification (8x) is selected

** The number calculated by the formula $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Apparent field of view: $2 \omega'$; Magnification: Γ ,
Real field of view: 2ω

En

Es

Fr

Pt

Nomenclatura

En

Es

Fr

Pt

Consulte las imágenes numeradas de la página 3.

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| ① Oculares de goma | ⑥ Lentes de objetivo |
| ② Ojo para la correa | ⑦ Distancia interpupilar |
| ③ Indicación del aumento | ⑧ Anillo de dioptrías |
| ④ Palanca de zoom | ⑨ Índice de dioptrías |
| ⑤ Aro de enfoque | ⑩ Posición de cero (0) dioptrías |

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

Binoculares
Tapa de oculares
Funda blanda
Correa al cuello

Oculares

Las indicaciones sobre cómo girar los oculares se pueden ver en la imagen de la página 3.

- Para los que no llevan gafas, se usa completamente retraído.
- Para los que llevan gafas, se usa completamente extendido.

Palanca de zoom

Puede cambiarse el aumento desplazando la palanca de zoom.

Al observar un sujeto con una ampliación distinta, primero ajuste correctamente el enfoque con un aumento mayor.

Así se minimizan las imágenes movidas que pueden producirse al cambiar el aumento.

- Este producto no es impermeable. Por tanto, evite que se moje debido a lluvia, salpicaduras de agua, etc.
- Para mantener sus binoculares en excelentes condiciones, Nikon Vision recomienda un servicio regular en un distribuidor autorizado.
- Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Se prohíbe la reproducción de este "Guía del producto" en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

Correa de cuello y tapas durante la observación

Consulte las imágenes A, B y C de la página 3.

Correa de cuello

Fije la correa de cuello tal como se muestra **(A)**, con cuidado de que no se tuerza.

Tapa de los oculares

Mientras observa su objeto, hay dos formas de colocar la tapa de los oculares.

1. Retire de los oculares la tapa de los oculares y déjela colgando de la correa de cuello.
2. Retire de los oculares la tapa de los oculares, suelte la correa derecha de la tapa y déjela colgando de la correa de cuello izquierda **(B)**.

Para colocar/soltar la tapa del ocular, tire de la correa de cuello a través de las ranuras tal como se muestra en la imagen **(C)**, en el orden siguiente:

- Colocación: $c \rightarrow b \rightarrow a$
- Liberación: $a \rightarrow b \rightarrow c$

Especificaciones

Tipo: Tipo enfoque central prismáticos con prisma Dach			
Modelo	8-24x25	Brillo	9,6*
Aumento (x)	8-24	Distancia aprox. de la pupila de salida al ocular (mm)	13,0*
Diámetro efectivo del objetivo (mm)	25	Distancia de enfoque de acercamiento (m)	4,0
Campo angular de visión (real) (°)	4,6*	Ajuste de distancia interpupilar (mm)	56-72
Campo angular de visión (aparente) (°)**	35,6*	Longitud (mm)	123
Campo de visión a 1.000m (m)	80*	Anchura (mm)	109
Pupila de salida (mm)	3,1*	Peso (g)	305

* Con el aumento mínimo (8x) seleccionado

** El número se calcula mediante la fórmula $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Campo de visión aparente: $2 \omega'$; Aumento: Γ ,
Campo de visión real: 2ω

Nomenclature

En

Merci de consulter les images numérotées à la page 3.

Es

Fr

Pt

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| ① Œilleton | ⑥ Lentille de l'objectif |
| ② Œillet pour courroie | ⑦ Distance interpupillaire |
| ③ Indicateur de grossissement | ⑧ Bague dioptrique |
| ④ Levier de zoom | ⑨ Index dioptrique |
| ⑤ Bague de mise au point | ⑩ Position de "0" (zéro) dioptrique |

ELEMENTS FOURNIS

Jumelles
Capuchon d'oculaire
Etui souple
Bandoulière

Œilletons

Pour savoir dans quelle direction tourner les œilletons, consultez l'image à la page 3.

- Pour les porteurs de lunettes, utilisez en position entièrement enfoncée.
- Pour les personnes ne portant pas de lunettes, utilisez la position entièrement sortie.

Levier de zoom

On peut changer le grossissement en déplaçant le levier de zoom.

Lorsque vous observez un objet à un grossissement différent, ajustez d'abord la mise au point à un grossissement plus élevé.

Ceci permet de diminuer le flou qui peut se produire lorsque vous changez de grossissement.

- Ce produit n'est pas étanche. Evitez donc qu'il n'entre en contact avec de l'eau, de la pluie, etc...
- Pour maintenir vos jumelles en excellent état, Nikon Vision recommande un entretien régulier par un revendeur agréé.

- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle, sous quelle que forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

Bandoulière et protecteurs lors de l'observation

Consultez les images A, B et C à la page 3.

Bandoulière

Attachez la bandoulière comme représenté **(A)** en faisant tout particulièrement attention à ce que la bandoulière ne s'entortille pas.

Protecteur d'oculaire

Lorsque vous observez votre sujet, vous pouvez positionner le protecteur d'oculaire de deux façons.

1. Retirez le protecteur d'oculaire et laissez-le pendre le long de la bandoulière.
2. Retirez le protecteur d'oculaire, puis détachez la courroie droite du protecteur et laissez-la pendre sur le bandoulière de gauche **(B)**.

Pour attacher/détacher le protecteur d'oculaire, faites passer la bandoulière par les fentes, comme cela est illustré sur l'image **(C)** dans l'ordre suivant :

- Attacher : $c \rightarrow b \rightarrow a$
- Détacher : $a \rightarrow b \rightarrow c$

En

Es

Fr

Pt

Caractéristiques

Type: Jumelles à prismes en toit (Dach) au point centrale			
Modèle	8-24x25	Luminosité	9,6*
Grossissement (x)	8-24	Dégagement oculaire (mm)	13,0*
Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm)	25	Distance de mise au point approx. (m)	4,0
Champ angulaire de vision (réel) (°)	4,6*	Ajustement de la distance interpupillaire (mm)	56-72
Champ angulaire de vision (apparent) (°)**	35,6*	Longueur (mm)	123
Champ linéaire perçu à 1.000m (m)	80*	Largeur (mm)	109
Pupille de sortie (mm)	3,1*	Poids (g)	305

* Lorsque le grossissement minimum (8x) a été sélectionné

** Le nombre est calculé par la formule $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Champ de vision apparent : $2 \omega'$, Grossissement : Γ , Champ de vision réel: 2ω

Nomenclatura

En

Es

Fr

Pt

Por favor, consulte as imagens numeradas na página 3.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| ① Viseira | ⑥ Lente objetiva |
| ② Olhal para alça de pescoço | ⑦ Distância interpupular |
| ③ Indicação de magnificação | ⑧ Anel de dioptria |
| ④ Alavanca de zoom | ⑨ Índice de dioptria |
| ⑤ Anel de foco | ⑩ Posição da dioptria 0 (zero) |

ITENS FORNECIDOS

Binóculo
Tampa da lente ocular
Estojo macio
Alça de pescoço

Oculares

Quanto às direções nas quais você pode girar os oculares, por favor, consulte a imagem na página 3.

- Pessoas que usam óculos devem usá-lo totalmente recolhido.
- Pessoas que não usam óculos devem usá-lo totalmente estendido.

Alavanca de zoom

A magnificação pode ser modificada movimentando a alavanca de zoom.

Ao visualizar o objeto em uma magnificação diferente, primeiro ajuste corretamente o foco a uma magnificação maior. Isto minimiza o turvamento, que pode ocorrer quando você muda a magnificação.

- Este produto não é à prova d'água. Portanto, evite que ele se molhe na chuva, respingos de água, etc.
- Para manter o seu binóculo em excelentes condições, a Nikon Vision recomenda a manutenção regular feita por um distribuidor autorizado.

- As especificações e o projeto estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.
- Não pode ser feita nenhuma reprodução deste "Manual de Instruções", no todo ou em parte (exceto para breve citação em artigos ou análises críticas), sem autorização por escrito da NIKON VISION CO., LTD.

Alça de pescoço e tampas durante a observação

Por favor, consulte as imagens A, B e C na página 3.

En
Es
Fr
Pt

Alça de pescoço

Fixe a alça de pescoço, conforme a ilustração (A), tendo o cuidado de não torcê-la.

Tampa da ocular

Há duas maneiras de posicionar a tampa da ocular, enquanto você observa o seu objeto.

1. Remova as tampas dos óculos e deixe-as pendurada na alça de pescoço.
2. Remova as tampas dos óculos, depois destaque a alça direita da tampa e deixe-a pendurada na alça de pescoço esquerda (B).

Para fixar/separar a tampa da ocular, puxe a alça de pescoço pelas fendas, como mostrado na imagem (C) na ordem a seguir:

- Prender: $c \rightarrow b \rightarrow a$
- Destacar: $a \rightarrow b \rightarrow c$

Especificações

Tipo: Binóculo de zoom do prisma de Porro			
Modelo	8-24x25	Brilho	9,6*
Magnificação (x)	8-24	Alívio dos olhos (mm)	13,0*
Diâmetro efetivo da objetiva (mm)	25	Distância de foco próxima, aprox. (m)	4,0
Campo de visão angular (real) (°)	4,6*	Ajuste da distância interpupilar (mm)	56-72
Campo de visão angular (apparent) (°)**	35,6*	Comprimento (mm)	123
Campo de visão a 1.000m (m)	80*	Largura (mm)	109
Pupila de saída (mm)	3,1*	Peso (g)	305

* Quando a magnificação mínima (8x) é selecionada

** O número calculado pela fórmula $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Campo de visão aparente: $2 \omega'$; Magnificação: Γ ,
Campo de visão real: 2ω

NIKON VISION CO., LTD.

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in China (249K)1E/1203